

# SKYTRONIC

**499.921**

**Metal Detector  
OWNER'S MANUAL**

**Metaaldetector  
GEBRUIKSAANWIJZING**

**Détecteur de Métaux  
MODE D'EMPLOI**

**Metalldetektor  
ANLEITUNG**



## FEATURES

With your Discriminator Metal detector, you can hunt for coins, relics, jewelry, gold, and silver just about anywhere. The Discriminator Metal Detector is versatile and easy to use.

The detector's features include:

**Headphone Jack** – lets you connect headphones (not supplied) to the detector.

**Viewmeter and Pointer** – shows the probable type of metal being detected. A separate viewmeter meter display lets you know when it is time to replace the batteries.

**Three-Tone Audio Discrimination** – sounds distinctive tones for different types of metals, to make target identification easier.

**Waterproof Search Coil** – lets you use the detector's search coil even if you must put it under water.

**Note:** The search coil is waterproof, but the control housing is not waterproof.

**Adjustable Stem** – lets you adjust the detector's length for comfortable use.

**Note:** Your metal detector requires three 9-volt alkaline batteries (not supplied).

## TREASURE HUNTER' CODE OF ETHICS

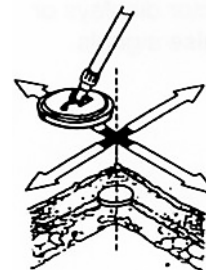
All treasure hunters might be judged by the example you set. Here are a few basic rules you should follow while using your detector.

- Always get permission before searching any site.
- Respect the rights and property of others.
- Observe all national, state, and local laws while treasure hunting.
- Never destroy historical or archaeological treasures. If you are not sure about an object you have found, contact a museum or historical society in your area.
- Leave the land and vegetation as it was. Fill in any holes you dig.
- Use your detector only in safe areas.
- Dispose of any junk you find, only in approved areas. Do not leave it for the next treasure hunter to find.

Indstillingen af denne knap vil derfor afhænge meget af hvad man leder efter. Man skal blot være opmærksom på at jo højere der skrues op, jo større er chancen for at mindre metalstykker overses, men man kan til gengæld skelne mere præcist imellem større stykker af f.eks. aluminium og guld.

## PRÆCIS LOKALISERING AF FUNDEN METAL-GENSTAND.

Når der er et udslag på detektoren kan man ved at bevæge den på kryds og tværs finde præcis det punkt hvor der er max. udslag, og det vil være her metal-genstanden befinder sig. Vær desuden opmærksom på at udslaget skal være konstant og ensartet. På grund af metaldetektorens høje følsomhed kan der forekomme "falske" signaler, som kendes ved at de kun forekommer periodisk.

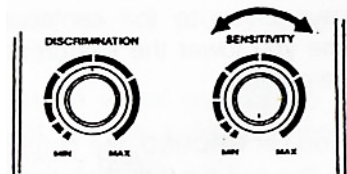


Det er lidt sværere at finde ud af hvor dybt genstanden ligger i jorden. Bl.a. fordi et metalstykke der har ligget længe i jorden, og dermed er oxideret, vil give et svagere udslag end et nyt som er tabt fornylig. Det letteste er at lave nogle forsøg, og dermed danne sig et indtryk af hvordan sammenhængen mellem udslag og dybde er.

Forsøg aldrig at adskille apparatet, da enhver form for reklamationsret derved bortfalder. Af samme grund må der heller ikke foretages konstruktive ændringer på apparatet. Følgeskader eller tab foresaget af fejl på apparatet dækkes ikke. SkyTronic Scandinavia er ikke ansvarlig for skader som skyldes misvedligeholdelse, uagtsomhed eller at anvisninger i denne vejledning ikke er fulgt.

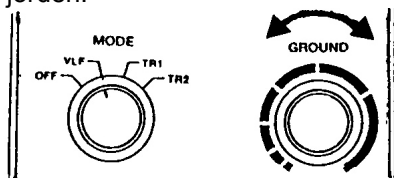
## SENSITIVITY.

Med denne knap justeres detektorens evne til at finde metal på forskellig dybde. For optimal detektions-dybde skal denne knap stilles så tæt på MAX som muligt. Hvis der kommer en "skrattende" støj i højtaleren skrues der ned for denne knap indtil støjen forsvinder.



## GROUND.

Justering af denne knap er lidt tidskrævende, men er ret væsentlig, da den giver mulighed for at undgå "falske" udslag på grund af højt mineral-indhold i jorden.



Indstillingen foregår på denne måde :

Sæt knappen **MODE** i stilling **VLF** og sænk søgespolen så den er et par centimeter over jorden.

Hvis viseren slår ud til højre drejes knappen **GROUND** mod venstre, og hvis viseren slår ud til venstre drejes den mod højre.

Hæv søgespolen ca. 30 cm. over jorden og tryk på den røde knap så viseren går tilbage til midterposition.

Ovenstående gentages indtil man finder den indstilling som gør at viseren bliver i midterposition når søgespolen holdes ned mod jorden.

Når indstillingen er afsluttet er metaldetektoren tilpasset det sted hvor den er foretaget, og skal først justeres igen hvis den skal bruges et andet sted med anderledes jordsammensætning.

## DISCRIMINATOR.

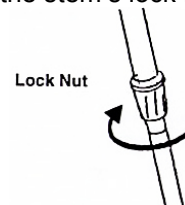
Det som denne knap grundlæggende justere, er hvor stor mængde metal der skal være til stede før at detektoren reagerer på det, og med **MODE** i stilling **TR2** osse i høj grad dens evne til at adskille forskellige metaltyper.

## PREPARATION

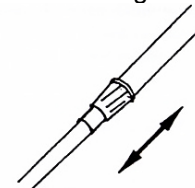
### ASSEMBLING THE DETECTOR

Assembling your detector is easy and requires no special tools. Just follow these steps.

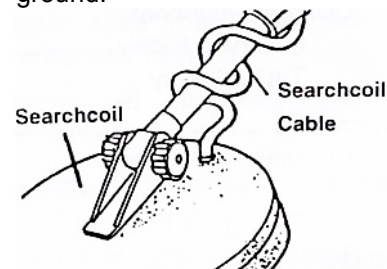
1. Turn the stem's lock nut clockwise until it loosens.



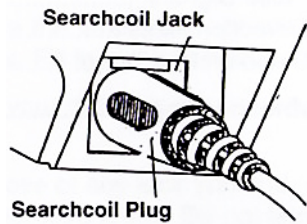
2. Lengthen or shorten the stem so when you stand upright with the detector in your hand, the search coil is level with and about 1/2 to 2 inches above the ground with your arm relaxed at your side.



3. Turn the stem's lock nut counter-clockwise to lock it in place.
4. Unscrew the knob on the search coil and remove the knobs and connector. Insert the stem and align the holes on the search coil bracket and the stem. Push the connector through the holes and tighten the knob.
5. Wind the search coil cable around the stem. Leave enough slack in the cable to let you adjust the search coil when you are hunting on uneven ground.

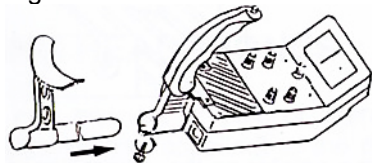


6. Insert the search coil's plug into the search coil jack on the detector's control housing. Be sure the pins on the plug align with the holes in the jack.



**Cautions:**

- ◆ The search coil's plug fits into the connector only one way. Do not force the plug or you could damage it.
  - ◆ To disconnect the search coil's cable from the detector, grasp the plug and pull it out of the connector. Never pull on the cable.
7. Loosen the knob at the search coil's end, then adjust the search coil to the desired angle. (The search coil should be parallel with the ground.) tighten the knob just enough to keep the search coil from rotating or wobbling.
- Caution:** Do not overtighten the search coil or use tools such as pliers to tighten it.
8. Loosen the knob at the base of the handle, insert the arm support, and tighten the knob.



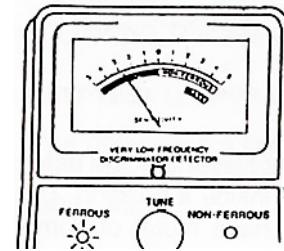
**INSTALLING BATTERIES**

You need three 9-volt alkaline batteries to power your detector.

**Cautions:**

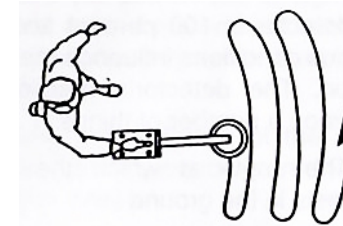
- ◆ Use only fresh batteries of the required size and recommended type.
- ◆ Do not mix old and new batteries, different types of batteries (standard, alkaline, or rechargeable), or rechargeable batteries of different capacities.

1. If the detector is on, turn **MODE** to **OFF**.

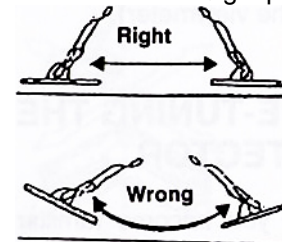


**PRAKTISK BRUG.**

Hold søgespolen ca. 5 cm over jorden og bevæg den langsomt fra side til side.



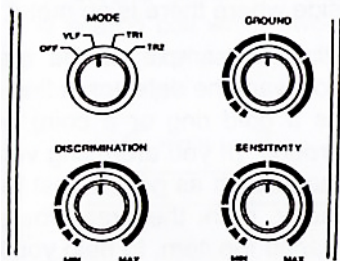
Hold hele tiden søgespolen parallelt med jordoverfladen.



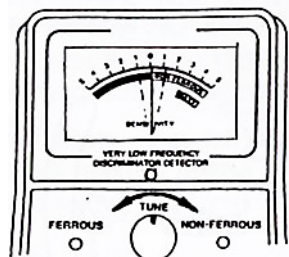
Lyt hele tiden efter lydsignalet og hold øje med viseren.  
**HUSK!** Metaldetektoren reagerer på alle slags metaller også de værdiløse.

**FIN-INDSTILLING AF DETEKTOREN.**

Denne indstilling gør det lettere at skelne mellem forskellige metaller, og lokalisere dem mere præcist, specielt når man først har lært metaldetektoren at kende. Indstillingen gennemgås her knap for knap.

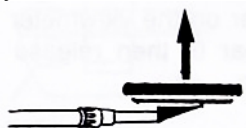


Hæv søgespolen mindst 30 cm over jorden. Tryk den røde knap på håndtaget ind, og drej samtidig på **TUNE** indtil instrumentets viser står præcis i midten. Slip den røde knap igen.

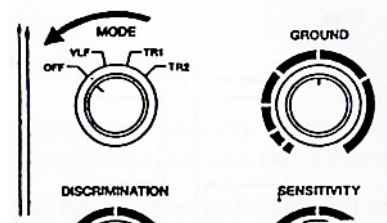


Det er en god ide at øve sig ved at prøve detektoren på nogle forskellige metaller, og derved se hvordan den reagerer.

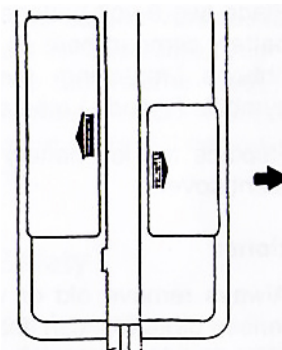
Dette gøres lettest ved at vende søgespolen opad og bevæge forskellige metalstykker hen over den i en afstand af ca. 5 cm.



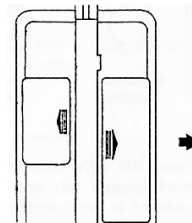
Hvis detektoren er indstillet korrekt høres nu en tone i højttaleren og viseren giver udslag til enten venstre eller højre afhængig af om metallet er jernholdigt eller ikke jernholdigt, og de tilhørende indikator-lamper (ferrous og non-ferrous) vil lyse.



2. Press the right battery compartment cover's tab and slide the cover off in the direction of the arrow.



3. Place a 9-volt battery into the battery compartment on top of the ribbon, matching the polarity symbols (+ and -) marked inside.
4. Replace the right battery compartment cover
5. Press the left battery compartment cover's tab and slide the cover off in the direction of the arrow.



6. Place two 9-volt batteries into the battery compartment on top of the ribbons, matching the polarity symbols (+ and -) marked.
7. Replace the left battery compartment cover.

#### Cautions:

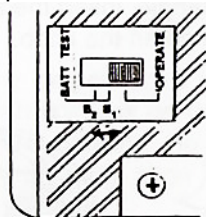
- ◆ Always remove old or weak batteries; batteries can leak chemicals that can destroy electronic parts.
- ◆ If you do not plan to use the detector for a week or more, remove the batteries.
- ◆ Dispose of old batteries promptly and properly.

You can extend battery life by using headphones, which require less power than the built-in speaker. See "Using Headphones" on Page 5.

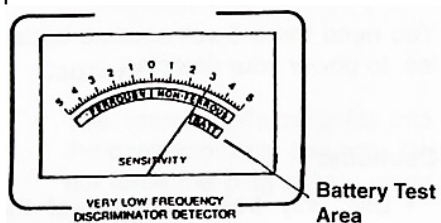
## Testing the Batteries

If the detector does not turn on, has weak volume, will not tune properly, has erratic operation, or drifts, test the battery power.

Set **MODE** to **VLF** (very low frequency) To test the batteries in the left battery compartment, set **BATT TEST** to B1. To test the battery in the right battery compartment, set **BATT TEST** to B2.

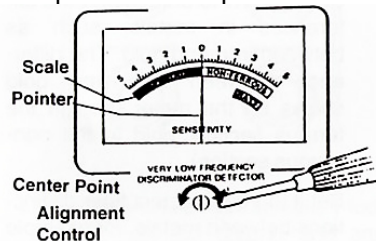


If the Pointer on the view meter is within the **BATT** scale's green area, the batteries have enough power. If the pointer is now within the green area, replace the batteries.



## ADJUSTING THE METER

With **MODE** set to **OFF**, use a screw-driver to adjust the alignment control until the pointer lines up with 0 on the scale.



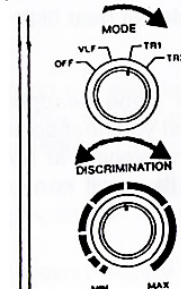
## FUNKTION

SkyTronic metaldetektor kan skelne mellem jernholdige og ikke jernholdige metaller. Når den detekterer metal sker der en ændring i lyden og udslaget på instrumentet viser metal-typen.

## TÆND FOR DETEKTOREN.

Sæt først omskifteren **BATT TEST** i stilling **OPERATE**.

Drej knappen **MODE** mod højre til en af følgende positioner.



I stilling **VLF** kan man foretage batteritest samt indstilling af **TUNE** og **GROUND**. Dette omtales andre steder i vejledningen.

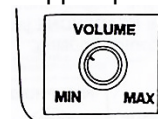
I stilling **TR1** er følsomheden lav og denne indstilling bruges til at skelne mellem meget forskellige metaller såsom stål og guld. Stål giver udslag på jernholdig (ferrous) skalaen og guld på ikke jernholdig (non-ferrous) skalaen.

I stilling **TR2** er følsomheden høj og der kan skelnes mere nøjagtigt mellem metal-typer f. eks. aluminium og guld.

## INDSTILLING AF DETEKTOREN.

Med knappen **TUNE** indstilles balancen mellem detektorens sender og modtager. Denne indstilling er nødvendig for at sikre optimal funktion.

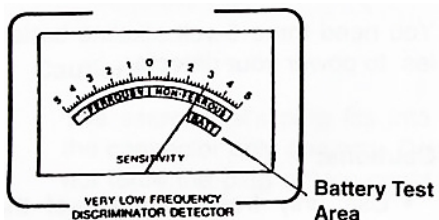
Sæt volume-knappen på kl. 10.



Sæt knappen **MODE** i stilling **VLF**.

Sæt knapperne **GROUND**, **DISCRIMINATION**, og **SENSITIVITY** i midterstilling.

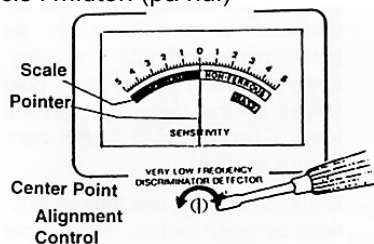




Efter at have testet batterierne sættes omskifteren **BATT TEST** igen i stilling **OPERATE**.

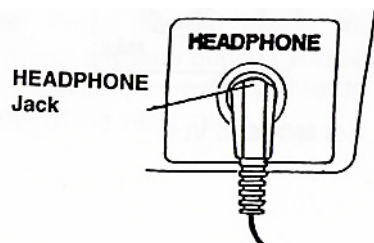
### NULSTILLING AF DREJESPOLE-INSTRUMENT.

Det kan være nødvendigt at finjustere instrumentets nulpunkt. Det gøres ved at slukke for metaldetektoren og dreje på skruen lige under instrumentet med en passende skruetrækker, således at viseren står præcis i midten (på nul)



### HOVEDTELEFON.

Det er muligt at tilslutte en hovedtelefon, dette gøres i den lille jackbøsning (3,5mm) mærket HEADPHONE. Brug af hovedtelefon forlænger batteriernes levetid og gør det samtidig lettere at høre mindre variationer i lyden.

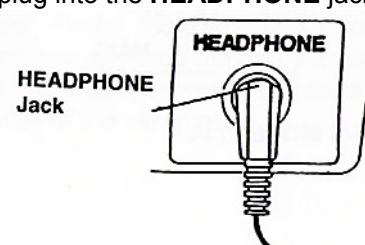


Den indbyggede højttaler kobles fra når hovedtelefon-stikket sættes i.

### USING HEADPHONES

You can connect a pair of stereo headphones (not supplied) to the detector so you can listen to it privately. Using headphones also saves battery power and makes it easier to identify subtle changes in the sounds you hear, for better detection results. Your local SkyTronic store has a wide selection of headphones.

To connect headphones to the detector, insert the headphones' 1/8-inch plug into the **HEADPHONE** jack on the side of the control housing.



The detector's internal speaker disconnects when you connect headphones.

### Listening Safely

To protect your hearing, follow these guidelines when you use headphones.

- ◆ Set the volume to the lowest setting before you begin listening. After you begin listening, adjust the volume to a comfortable level.
- ◆ Do not listen at extremely high volume levels. Extended high-volume listening can lead to per-manent hearing loss.
- ◆ Once you set the volume, do not increase it. Over time, your ears adapt to the volume level, so a volume level that does not cause discomfort might still damage your hearing.

### Traffic Safety

Do not wear headphones while operating your detector near high-traffic areas.

Even though some headphones are designed to let you hear some outside sounds when listening at normal volume levels, they still can present a traffic hazard.

### OPERATION

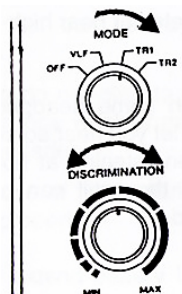
Your Discriminator Metal Detector distinguishes between ferrous and non-ferrous metals. Ferrous metals contain. Iron, while non-ferrous metals such as gold, silver, copper, platinum, aluminum, lead and zinc do not.

When the detector senses a metallic object, the meter reading changes, the **NON-FERROUS** or **FEFFOUS** indicator turns on or off, and the detector sounds one of three tones. The actual reaction depends on what metal is detected. The higher the tone pitch, the stronger the detection.

## PREPARING THE DETECTOR

### Turning On the Detector

1. Set **DATT TEST** to **OPERATE**
2. Hold the detector in a comfortable position, then rotate **MODE** to the desired position.



Set it to **VLF** to test battery power and adjust **TUNE** and **GROUND**. (See "Tuning the Detector" and "Adjusting GROUND" on Page 7.)

Set it to **TR1** to detect extreme differences in metals, such as between iron and gold. The difference between iron and gold shows on the meter (iron in the ferrous section, gold in the non-ferrous section).

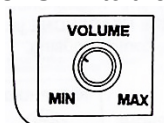
Set it to **TR2** to detect finer distinctions between metals, for example between aluminum and gold (see "Adjusting SCRIMINATION" on Page 10).

### Tuning the Detector

**TUNE** fine-tunes the balance between the detector's receiver and transmitter circuitry to provide consistent pointer and tone indications.

Follow these steps to set **TUNE**.

1. Rotate **VOLUME** to the 10 o'clock position.

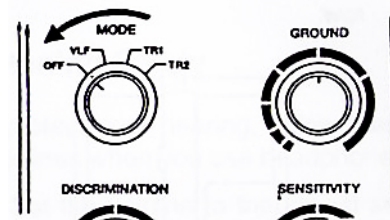


2. Set **MODE** to **VLF**.

### ISÆTNING AF BATTERIER.

Der skal bruges 3 stk 9V batterier. Brug altid batterier af god kvalitet evt. genopladelige. De 3 batterier **SKAL** deuden være af samme type.

Drej knappen **MODE** helt mod venstre (**OFF**).



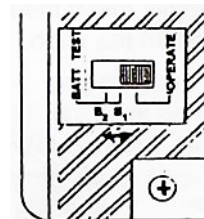
Fjern dækslet fra det højre batterirum og isæt 1 stk 9V batteri. Vær opmærksom på korrekt polaritet. Sæt dækslet på igen og gør på samme måde i venstre batterirum, hvor der blot skal sidde 2 stk 9V batterier.

**HUSK!** Hvis metaldetektoren skal henligge i længere tid uden at blive brugt bør batterierne fjernes.

### BATTERITEST.

Hvis metaldetektoren ikke længere virker optimalt og lyden er lav/dårlig er det sandsynligvis fordi batterierne skal udskiftes. Batterierne kan testes på følgende måde.

Sæt **MODE** knappen i stilling **VLF**. Sæt **BATT TEST** omskifteren i stilling B1 for at teste de to batterier i venstre side og i stilling B2 for at teste det højre batteri. I begge tilfælde skal viseren give udslag i det grønne felt mærket **BATT** ellers skal batterierne udskiftes.





Læs først hele denne vejledning og gem den for senere brug.

Denne metaldetektor kan bruges til at finde mange forskellige slags metaller, f.eks. mønter og smykker af guld eller sølv. Den er udstyret med et drejespole-instrument til bestemmelse af metal-type samt batteri-indikation. Den har desuden mulighed for tilslutning af hovedtelefon, vandtæt søgespole og teleskopskaft. Bruger 3 stk 9V batterier. (Lev. uden batterier)

**HUSK at følge gældende regler for hittegods samt indhente fornøden tilladelse hvis "skattejagten" foregår på privat område.**

## FORBEREDELSE TIL BRUG.

### INDSTILLING AF TELESKOPSKAFT.

Løsn omløberen ved at dreje den venstre om.



Skyd skaftet ud så søgespolen kan holdes 2 – 5 cm over jorden uden at man skal gå foroverbøjet.



Wrong

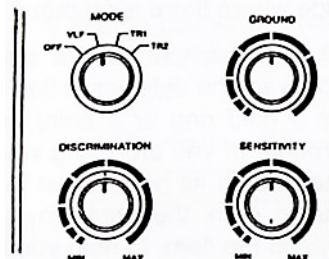
Stram omløberen igen ved at dreje den højre om.



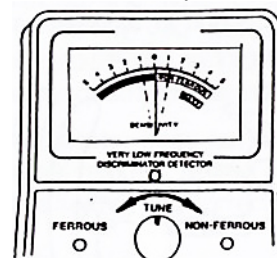
### INDSTILLING AF SØGESPOLE.

Søgespolens forskruening løsnes, så den kan vippe til en vinkel parallelt med jordens overflade, og skruen strammes igen.

3. Set **GROUND**, **DISCRIMINATION**, and **SENSITIVITY** to mid-range.



4. Hold the search coil at least 1 foot away from the ground and any metal object, hold down the red button on the handle and slowly rotate **TUNE** until the viewmeter pointer rests at or near 0.



As you search, you can fine-tune the detector using the other controls (see "Fine-Tuning the Detector" on Page 9).

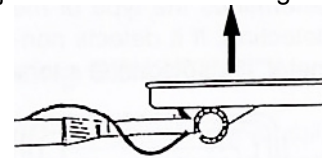
**Note:** Press the red button on the handle at any time during operation to automatically return the pointer to the center of the viewmeter..

## TESTING AND USING THE DETECTOR

To learn how the detector reacts to different metals, you should test it before you use it the first time. You can test the detector indoors or outdoors.

### Indoor Testing

1. Remove any watches, rings, or other metal jewelry you are wearing, then place the detector on a wooden or plastic table.
2. Adjust the search coil's angle so the flat part faces the ceiling.



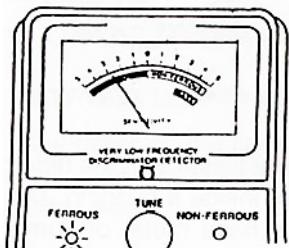
**Note:** Never test the detector on a floor inside a building. Most buildings have metal of some kind in the floor, which might interfere with the objects you are testing or mask the signal completely.

3. Set **MODE** to **TR1**.
4. Move a sample of the material you want the detector to find (such as a gold ring or a coin) about 2 inches above the search coil.

#### Notes:

- ◆ The search coil will not detect without motion. You must move object since you are not sweeping with the detector at this time.
- ◆ If you are using a coin, the detector detects it more easily if you hold it so a flat side (not the edge) is parallel with the flat side of the search coil.

If the detector detects the material, the **NON-FERROUS** and **FERROUS** indicators flash and the pointer moves to **FERROUS** or **NON-FERROUS** while the detector determines the type of metal it is detecting. If it detects non-ferrous metal, it also sounds a tone.



If the detector does not detect the material, check the battery power and verify that the search coil is properly connected. Also, you might need to fine-tune the detector (see "Fine-Tuning the Detector" on Page 9).

#### Outdoor Testing and Use

1. Find an area on the ground outside where there is no metal.
2. Place a sample of the material you want the detector to find (such as a gold ring or a coin) on the ground. (If you are using valuable metal such as gold to test the detector, mark the area where you placed the item, to help you find it later. Do not place it in tall grass or weeds.)
3. Set **MODE** to **TR1**.
4. While holding the search coil level and about 1-2 inches above the ground, slowly move the search coil over the area where you placed the sample, sweeping the search coil in a side-to-side motion.

# SKYTRONIC

**499.921**  
**Metal Detektor**  
**BRUGERVEJLEDNING**



Wiederholen Sie diese Schritte, wobei Sie die Einstellung des GROUND Knopfes verfeinert, bis die Nadel in Nullstellung bleibt, wenn Sie die Suchscheibe auf- oder abwärts bewegen.

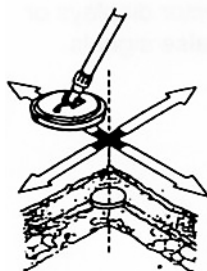
## FEINEINSTELLUNG DES DETEKTORS

Durch eine sorgfältige Feineinstellung während des Suchens können Sie noch besser unter den verschiedenen Metallen unterscheiden. Diese Empfindlichkeitseinstellung wird mit den Knopf **DISCRIMINATION** vorgenommen. Stellen Sie den **MODE** Schalter auf **TR2** und drehen Sie den Regler **DISCRIMINATION** in die Mittelstellung. Wenn dieser Regler ganz nach rechts gedreht ist, kann man zwischen verschiedenen Metallen wie Aluminium, Messing und anderen Legierungen (Münzen) unterscheiden.

## ERMITTLUNG DER GENAUEN FUNDSTELLE

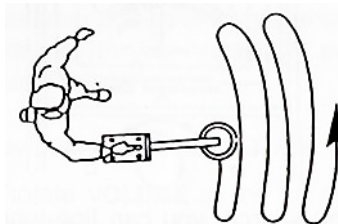
Es bedarf einiger Übung, um präzise die Stelle aufzufinden, wo sich der Metallgegenstand befindet. Zur Übung können Sie Münzen und Nägel in Ihrem Garten vergraben (lassen), Manchmal nützt es auch, die Suchbewegung um 90° zu ändern (S. Abb.).

- Wenn sich viel Metallabfall im Boden befindet, ist es ratsam, die Suchbewegung langsamer auszuführen und den Tellerausschlag zu verkürzen.
- Münzen, die erst seit kurzem im Boden liegen, reagieren anders als länger vergrabene Exemplare, die viel verrosteter sind.



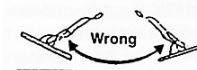
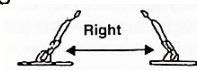
Eisenhaltige Gegenstände wie Nägel, Bolzen, Muttern und Flaschendeckel rosten langsam aber sicher. Diese Rostschicht verursacht ein flächendeckendes, ungenaues Signal. Drehen Sie den **DISCRIMINATION** Regler ganz nach rechts, um die bestmögliche Anzeige zu erzielen.

*Reparieren Sie das Gerät niemals selbst und nehmen Sie niemals eigenmächtig Veränderungen am Gerät vor. Sie verlieren dadurch den Garantieanspruch. Der Garantieanspruch verfällt ebenfalls bei Unfällen und Schäden in jeglicher Form, die durch unsachgemäßen Gebrauch und Nichtbeachtung der Warnungen und Sicherheitshinweise in dieser Anleitung entstanden sind. SkyTronic BV ist in keinem Fall verantwortlich für persönliche Schäden in Folge von Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Warnungen. Dies gilt auch für Folgeschäden jeglicher Form.*



## Search Coil Sweeping Hints:

- ◆ Never sweep the search coil as if it were a pendulum. Raising the search coil while sweeping or at the end of a sweep causes false readings.



- ◆ Sweep slowly – hurrying makes you miss targets. If the detector detects the item, it sounds a tone and the pointer moves to the type of metal it found. When you detect metal, switch **MODE TR1** to **TR2** to determine the quality of the metal. If the detector does not detect the material, make sure you are moving the search coil correctly.

### Notes:

- ◆ The detector responds with a strong signal when it detects most valuable metal objects. If a signal does not repeat after you sweep the search coil over the target a few times, the target is probably junk metal.
  - ◆ False signals can be caused by trashy ground, electrical interference, or large irregular pieces of junk metal. False signals are usually broken or non-repeatable.
5. Try finding other metal in the area. When you find a metal item, wait a few seconds after the tone stops before continuing, to allow the detector time to reset (or, press the red button on the handle to return the pointer to the center of the viewmeter).

## FINE-TUNING THE DETECTOR

After you become familiar with how you detector works, you can fine-tune it to make it less sensitive to interference and more selective in what it finds.

### Adjusting SENSITIVITY

To adjust the search coil's ability to detect objects at different depths in the soil, rotate **SENSITIVITY** between **MIN** and **MAX**. For maximum detection

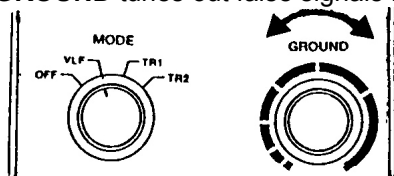
depth, leave **SENSITIVITY** set as high as possible. If the detector makes a “chattering” noise, decrease **SENSITIVITY** until the “Chatter” stops.



## Adjusting GROUND

Setting **GROUND** takes a little time, but is critical for accurate operation.

**GROUND** tunes out false signals from mineralized soil.



Follow these steps to set **GROUND**

1. Set **MODE** to **VLF** and lower the search coil to 1/2 to 2 inches above the ground.
2. If the pointer swings to the right, turn **GROUND** to the left. If the pointer swings to the left, turn **GROUND** to the right.
3. Raise the search coil about 1 foot from the ground and press the red button on the handle. The pointer returns to the center.
4. Repeat Steps 1-3 until the pointer stays close to the center each time you lower the search coil to the ground.

After you set **GROUND**, the detector is set for the soil type at that particular site. Do not reset it until you use the detector at a different site.

## Adjusting DISCRIMINATION

Discrimination is the detector’s ability to differentiate between types of metal. The detector’s **DISCRIMINATION** setting determines whether the detector will distinguish between different types of ferrous and non-ferrous metals.

If **MODE** is set to **TR2**, start with **DISCRIMINATION** set to mid-range. While you use the detector, adjust **DISCRIMINATION** to the best position. As you set **DISCRIMINATION** higher, the detector becomes more sensitive to the differences between large aluminum and gold pieces, for example, but some small valuable pieces, such as coins and mall rings, might be overlooked.

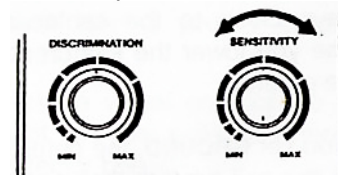
## Ein paar Ratschläge zum Suchen:

Der Metalldetektor kann auch auf metallhaltige Abfälle reagieren, sowie unterirdische Kabel und Leitungen. In der Praxis werden Sie die verschiedenen Signale des Metalldetektors schnell unterscheiden lernen. Beginnen Sie mit dem Suchen in der Stellung **TR1**. Um eine genauere Anzeige von den vorhandenen Metallen zu bekommen, wählen Sie die Schalterstellung **TR2**.

## FEINEINSTELLUNG DES DETEKTORS

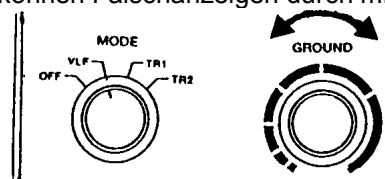
Durch eine sorgfältige Feineinstellung während des Suchens können Sie noch besser unter den verschiedenen Metallen unterscheiden. Diese Empfindlichkeitseinstellung wird mit den Knopf **SENSITIVITY** vorgenommen.

Dieser Knopf stellt die Empfindlichkeit der Suchschaltung ein. Wenn er ganz nach rechts gedreht wird, ist die größte Suchtiefe eingestellt. Stellen Sie den Knopf so ein, dass eine stabile Anzeige erhalten.



## EINSTELLUNG DES GROUND REGLERS.

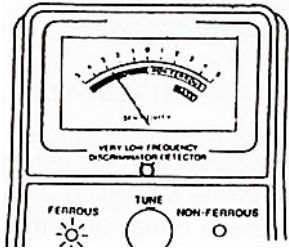
Diese Einstellung ist wichtig zum Ausgleichen der Bodenzusammensetzung. Durch richtige Einstellung des **GROUND** Reglers können Falschanzeigen durch mineralhaltige Böden vermieden werden.



Diese Einstellung geht wie folgt:

Stellen Sie den **MODE** Schalter auf **VLF** und halten Sie die Suchscheibe ein paar Zentimeter über dem Boden.

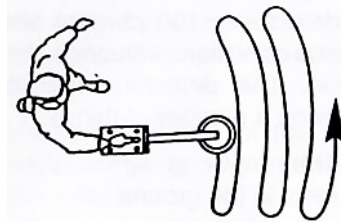
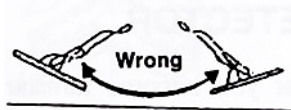
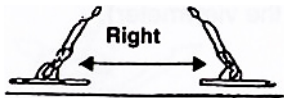
Wenn die Nadel nach rechts ausschlägt, drehen Sie den **GROUND** Regler nach links. Schlägt sie nach links aus, drehen sie den Regler nach rechts. Halten Sie nun die Suchscheibe ca. 30cm über dem Boden und drücken Sie auf den roten Knopf am Handgriff. Die Nadel geht wieder in den Nullstand zurück.



## Einsatz in der Praxis

1. Wählen Sie eine geeignete Stellen, z.B. eine Rasenfläche, in der sich keine Metallgegenstände im Boden befinden.
  2. Legen Sie einen Metallgegenstand wie z.B. eine Münze auf den Boden, um diese übungshalber aufzuspüren.
  3. Drehen Sie den VOLUME Regler etwa zwei Drittel nach rechts.
  4. Auf den roten Knopf drücken und langsam den TUNE Regler drehen, bis die Nadel des Drehspulmessers in der Mittelstellung ist.
- Bewegen Sie nun die Suchscheibe in einer Höhe von 50cm über dem Boden gleichmäßig hin und her, wie es in der Abb. gezeigt ist.

Führen Sie die Suchscheibe parallel zur Bodenoberfläche.



Bewegen Sie die Suchscheibe langsam, um keine Gegenstände zu verpassen.

Überprüfen Sie, ob Sie einen Ton hören und die Nadel ausschlägt, wenn Sie die Suchscheibe über den Metallgegenstand führen. Beachten Sie, dass der Metalldetektor nur reagiert, wenn die Suchscheibe bewegt wird.

As you set **DISCRIMINATION** to higher levels, the detector first does not detect small pieces of silver paper, then thick foil, and finally metal objects like pull tabs from aluminum cans.

**Note:** Each time you use the detector in a different area, you must readjust **DISCRIMINATION**. Each search location presents new challenges.

## FALSE SIGNALS

Because your detector is extremely sensitive, trash-induced signals and other sources of interference might cause signals that seem confusing. The key to handling these types of signals is to dig for only those targets that emit a strong, repeatable signal. As you sweep the search coil back and forth over the ground, learn to recognize the difference between signals that occur at random and signals that are stable and repeatable.

To reduce false signals when searching very trashy ground, scan only a small area at a time using slow, short overlapping sweeps.

## DETECTION HINTS

No detector is 100 percent accurate. Various conditions influence metal detection. The detector's reaction depends on a number of things:

- ◆ The angle at which the object rests in the ground
- ◆ The depth of the object
- ◆ The amount of iron in the object
- ◆ The size of the object

## PINPOINTING A TARGET

Accurately pinpointing a target makes digging it up easier.

Accurate pinpointing takes practice, and we suggest you practice finding and digging up small metal objects on your own property before you search other locations.

Sometimes, targets are difficult to accurately locate due to the sweep direction. Try changing your search other locations.

Sometimes, targets are difficult to accurately locate due to the sweep direction. Try changing your sweep direction to pinpoint a target.

Follow these steps to pinpoint a target.

1. When the detector detects a buried target, continue sweeping the search coil over the target in a narrowing side-to-side motion.
2. Make a visual note of the exact spot on the ground where the detector

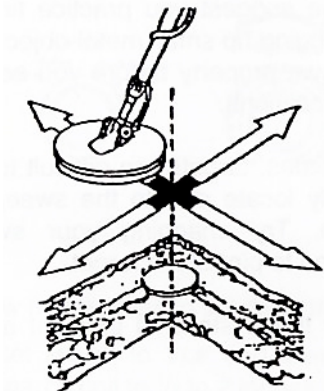


beeps.

3. Stop the search coil directly over this spot on the ground. Then move the search coil straight forward away from you and straight back toward you a couple of times.

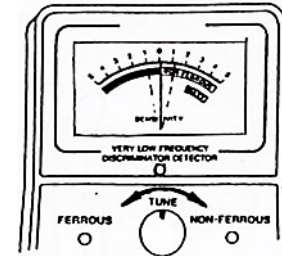
Make a visual note of the exact spot on the ground where the detector beeps.

4. Repeat Steps 1-3 at a right angle to the original searchline, making an "X" pattern. The target will be directly below the "X" at the point of the loudest response.



#### Notes:

- ◆ If trash in an area is so heavy that you get false signals, slow your sweep speed and use shorter sweeps.
- ◆ Recently buried coins might not respond the same as coins buried for a long period of time because of oxidation.
- ◆ Some nails, nuts, bolts, and other iron objects (such as old bottle caps) oxidize and create a "halo" effect. A halo effect is caused by a mixture of natural elements in the ground and the oxidation created by different metals. Because of the metal mixtures, target signals might not be in a "fixed" position. This effect makes these objects very hard to detect accurately. (See "Fine-tuning the Detector" on Page 9.)

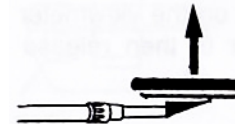


Während des Suchens können Sie eine Feineinstellung vornehmen. Durch Drücken des roten Knopfes wird der Detektor sofort wieder in die Nullstellung gebracht.

#### PROBESUCHEN

Probieren Sie Ihren neuen SkyTronic Metalldetektor erst zuhause an verschiedenen Metallen aus, um so die Reaktionen und den Nadelausschlag kennen zu lernen. Sie können den Detektor wie folgt ausprobieren:

1. Nehmen sie Ringe und/oder die Armanduhr ab und legen Sie die Suchscheibe umgekehrt auf einen Holztisch.



2. Stellen sie den Lautstärkeregler auf 11 und drehen Sie den Knopf MODE auf TR1.
3. Führen Sie einen Metallgegenstand in ca. 5 cm Entfernung über der Suchscheibe hin und her und beobachten Sie den Nadelausschlag.

Bei richtiger Einstellung hören Sie einen Warnton und die Nadel schlägt aus. Bei eisenhaltigen Gegenständen schlägt die Nadel nach links und bei nicht eisenhaltigen Metallen wie Edelmetallen, Messing, Kupfer usw. schlägt die Nadel nach rechts aus. Die dazugehörigen LEDs Ferrous (eisenhaltig) oder Non-Ferrous leuchten auf.



In die Stellung **VLF** zum Durchführen eines Batterietests, zum Einstellen des **TUNE** und des **GROUND** Reglers (Einstellung der Bodenzusammensetzung). Diese Einstellungen werden später beschrieben.

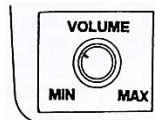
Die Stellung **TR1** wird zum Auffinden von stark voneinander abweichenden Metallen benutzt wie z.B. Gold und Eisen. Die Nadel schlägt nach links aus, wenn es sich um einen eisenhaltigen Gegenstand handelt, bzw. nach rechts, wenn es ein mögliches Edelmetall ist.

In Stellung **TR2** wird ein besserer Unterschied gemacht zwischen Metallen derselben Kategorie wie z.B. Aluminium und Gold.

## ABSTIMMEN DES DETEKTORS

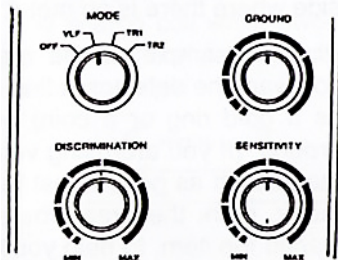
Mit dem **TUNE** Regler wird die Feinabstimmung zwischen Sender und Empfänger vorgenommen, so dass Sie während des Suchens jederzeit eine deutliche Anzeige empfangen.

Stellen Sie den Lautstärkereger ungefähr in Stellung 10.



Den Drehregler **MODE** auf **VLF** stellen.

Die Knöpfe **GROUND**, **DISCRIMINATION**, und **SENSITIVITY** in die Mittelstellung bringen.



Halten Sie die Suchscheibe mindestens 30 cm vom Boden und von Metallgegenständen entfernt. Halten Sie den roten Druckknopf auf dem Handgriff eingedrückt und drehen Sie zugleich den Knopf **TUNE** bis die Nadel genau in der Mitte steht.

## TROUBLESHOOTING

If your detector is not working as it should, follow these suggestions to see if you can eliminate the problem. If you cannot, take the detector to your local SkyTronic store for assistance.

PROBLEM	SUGGESTION
The detector display or sounds false signals.	The sensitivity might be set too high. Adjust SENSITIVITY.
	You might be sweeping the detector's search coil too fast or at the wrong angle. Sweep the search coil more slowly and hold the detector correctly. See "Testing and Using the Detector" on Page 8 and "Pinpointing a Target" on Page 11.
	The detector might sound a false signal if it detects heavily oxidized metals. Try pinpointing the target from several different angles (see "Pinpointing a target" on Page 11). If the detector does not display and sound the same signal each time, the target is probably heavily oxidized metal.
The Display does not show the correct metal type when the detector finds a target. Or, the detector sounds more than one type of tone when it finds a target.	There might be more than one target in the area you are searching.
	The target might be a type of metal that the detector does not recognize.
	If the target is heavily oxidized, the detector might not display the correct metal type. This is not a malfunction.
	If the target is heavily oxidized, the detector might not display the correct metal type. This is not a malfunction.
	The sensitivity might be set too high. Adjust SENSITIVITY.

**Do not attempt to make any repairs yourself. This would invalidate your warranty. Do not make any changes to the unit. This would also invalidate your warranty. The warranty is not applicable in case of accidents or damages caused by inappropriate use or disrespect of the warnings contained in this manual. SkyTronic UK cannot be held responsible for personal injuries caused by a disrespect of the safety recommendations and warnings. This is also applicable to all damages in whatever form.**

## Eigenschappen

Met deze metaaldetector kunt u allerlei verborgen metalen voorwerpen opsporen zoals oude munten, schoengespens, sieraden, maar ook leidingen en kabels.

De metaaldetector is voorzien van:

### **Een aansluiting voor een oortelefoon**

Bij het inpluggen van de oortelefoon wordt de ingebouwde luidspreker uitgeschakeld.

**Een draaispoelmeter**, deze geeft een indicatie van het gevonden metaal, en wordt tevens gebruikt voor batterijcontrole.

**Een meertonig geluidssignaal** dit vergemakkelijkt het zoeken naar verschillende metalen.

**Een waterdichte zoekspoel** voor het zoeken in ondiep water.

**Een verstelbare zoekbuis**, gemakkelijk aan te passen aan uw persoonlijke voorkeur.

**Een gevoelige detectieschakeling**, deze werkt op 3 stuks 9 Volt blokcellen (PP9)

## **ENKELE GEBRUIKSTIPS**

- Vraag altijd toestemming van de grondeigenaar om te mogen zoeken.
- Ga na of er een politieverordening van kracht is welke het schatzoeken op de door u uitgekozen plaats verbiedt.
- Verniel of beschadig geen eigendommen van anderen.
- Laat geen sporen achter, en vul eventuele gegraven gaten weer netjes op.
- Neem gevonden afval mee naar huis en gooi het in de grijze container. Laat het niet liggen voor de volgende schatzoeker.

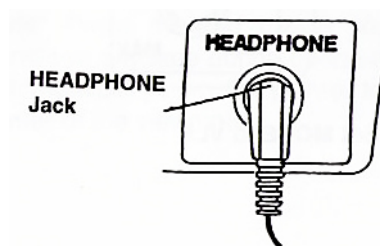
## VOORBEREIDING

### **AFSTELLEN VAN DE ZOEKBUIS**

Draai de klemmschroef linksom los.



Schuif de buis in of uit zo dat u in ontspannen houding de zoekspoel ongeveer 2 tot 5 cm boven de grond kunt houden.



Der eingebaute Lautsprecher ist abgeschaltet, sobald ein Ohrhörer in diese Buchse gesteckt wird.

### **Schützen Sie Ihr Gehör!**

Drehen Sie den Lautstärkeregler nach dem Einschalten nicht sofort ganz nach rechts, sondern horchen Sie erst einen Moment und stellen Sie danach die gewünschte Lautstärke ein. Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Dies kann zu permanenten Gehörschäden führen.

### **Achten Sie auf den Straßenverkehr!**

Bei Gebrauch eines Kopfhörers wird der Verkehrslärm gedämpft. Seien Sie jedoch besonders vorsichtig in der Nähe von Strassen.

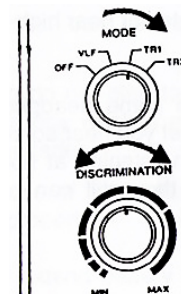
## BEDIENUNG

Der SkyTronic Metalldetektor kann zwischen eisenhaltigen und nicht eisenhaltigen Metallen unterscheiden. Nicht eisenhaltige Metalle sind zum Beispiel Gold, Silber, Messing, Kupfer, Aluminium, Zink und Blei. Wenn der Detektor ein Metall aufspürt, ändert sich die Nadelstellung und es tritt eine Veränderung in der Tonhöhe auf. Der Nadelausschlag hängt von der Sorte Metall ab, die Sie aufgespürt haben.

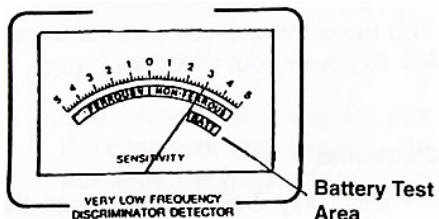
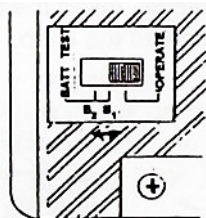
### **EINSCHALTEN**

Schieben Sie den **BATT TEST** Schalter auf **OPERATE**

Drehen Sie den **MODE** Schalter nach rechts in eine der folgenden Stellungen



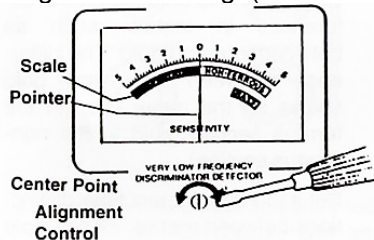
Den **MODE** Schalter auf **VLF** stellen. Den **BATT TEST** auf B1 stellen, um die beiden Batterien im linken Fach zu prüfen, und auf B2, um die Batterie im rechten Fach zu prüfen. In beiden Fällen muss die Nadel in den grünen Skalenbereich BATT ausschlagen.



Nach dem Batterietest den Schalter **BATT TEST** wieder auf **OPERATE** stellen.

## NULLSTELLUNG DES DREHSPULMESSERS

Es kann manchmal notwendig sein, den Nullpunkt des Geräts erneut einzustellen. Schalten Sie den Metalldetektor aus und drehen Sie mit einem kleinen Schraubenzieher die Schraube unter der Messskala, bis die Nadel wieder genau auf 0 zeigt (Mittelstellung).



## KOPFHÖRER/OHRHÖRER

Sie können einen Stereokopfhörer an den Detektor anschließen. Hierdurch sparen Sie Batterie und Sie können Tonhöhenänderungen besser wahrnehmen. An der Seite befindet sich eine 3,5mm Klinkenbuchse für einen Kopf-/Ohrhörer (HEADPHONE).



Wrong

Draai de klemmschroef rechtsom vast.



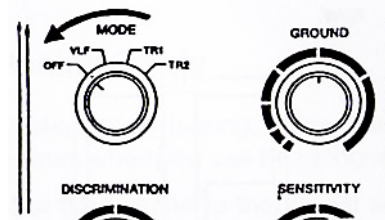
## AFSTELLEN VAN DE ZOEKSPOEL

Draai de schroeven, waarmee de buis aan de spoel is bevestigd, los en stel de juiste hoek voor de spoel in. Draai de schroeven weer vast. De zoekspoel moet parallel aan het grondoppervlak lopen.

## INSTALLEREN VAN DE BATTERIJEN

Er zijn 3 stuks 9 Volt batterijen benodigd. Gebruik batterijen van goede kwaliteit. Gebruik geen batterijen van verschillende soorten door elkaar.

Schakel de metaaldetector uit door de knop **MODE** geheel linksom te draaien



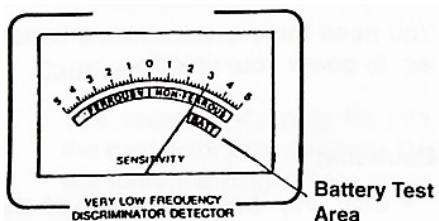
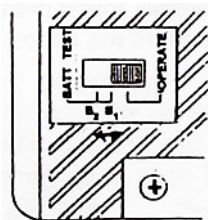
Verwijder het deksel van het rechter batterijvak en plaats daar een nieuwe 9 volt blokbatteij. Denk aan de polariteit, het aansluitcontact kan maar op een manier worden aangesloten. Zet het afsluitklepje weer terug. Verwijder vervolgens het deksel van het linker batterijvak en plaats hier twee 9 volt batterijen. Sluit het linker batterijvak.

## BATTERIJTEST

Wanneer de metaaldetector niet goed werkt, een laag volume heeft of vreemde aanwijzingen geeft, dan kunnen de batterijen uitgeput zijn. Het testen van de batterijen gaat als volgt:

Zet de **MODE** schakelaar in de stand **VLF**. Zet de **BATT TEST** schakelaar in de stand B1 om de twee batterijen in het linker batterijvak te testen en in

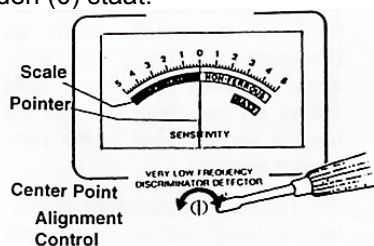
de stand B2 om de batterij in het rechter batterijvak te testen. In beide gevallen moet de meter uitslaan tot in het groene schaalgedeelte gemerkt BATT.



Zet na het testen van de batterijen de schakelaar **BATT TEST** weer in de stand **OPERATE**.

## NULSTELLING VAN DE DRAISPOELMETER

Het kan noodzakelijk zijn het nulpunt van de meter opnieuw af te stellen. Schakel de metaaldetector uit en verdraai met een kleine schroevendraaier de schroef onder de meterschaal totdat de naald weer precies in het midden (0) staat.



## OORTELEFOON/HOOFDTELEFOON

Het is mogelijk een stereo hoofdtelefoon op de detector aan te sluiten. U bespaart hiermee op het batterijverbruik en u kunt kleine toonhoogtevariëaties tijdens het zoeken beter waarnemen. Op de zijkant van de behuizing bevindt zich een 3,5 mm aansluitplug voor een oor/hoofdtelefoon. (HEADPHONE)



3. Drehen Sie die Klemmschraube nach rechts.



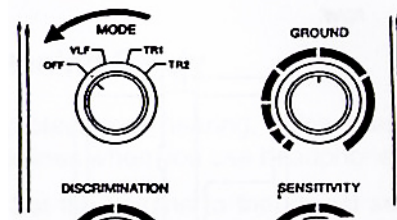
## EINSTELLEN DER SUCHSCHEIBE

Drehen Sie die Schrauben los, mit denen der Stiel an der Suchscheibe befestigt ist und stellen Sie den richtigen Winkel für die Suchscheibe ein. Drehen Sie die Schrauben wieder fest. Die Suchscheibe muss parallel zum Boden laufen.

## EINLEGEN DER BATTERIEN

Der Metalldetektor benötigt drei 9V Batterien. Verwenden Sie Batterien guter Qualität. Mischen Sie keine Batterien unterschiedlichen Typs.

Drehen Sie den MODE Schalter ganz nach links, um das Gerät einzuschalten.



Entfernen Sie den Deckel des rechten Batteriefachs und legen Sie polungsrichtig eine frische 9V Batterie ein. Der Anschlusskontakt kann nur auf eine Weise hergestellt werden. Schließen Sie den Deckel wieder. Entfernen Sie nun den Deckel des linken Batteriefachs und legen Sie hier zwei 9V Batterien ein. Schließen Sie das linke Batteriefach.

## BATTERIETEST

Betriebsstörungen, schwache Lautstärke und seltsame Anzeigen deuten auf leere Batterien hin. Gehen Sie wie folgt vor:

## Eigenschappen

Mit diesem Metalldetektor können Sie allerhand versteckte Metallgegenstände wie alte Münzen, Schmuck, aber auch Leitungen und Kabel aufspüren.

Der Metalldetektor besitzt:

### **Einen Ohrhöreranschluss**

Beim Einstecken eines Ohrhörers wird der eingebaute Lautsprecher automatisch abgeschaltet.

**Ein Drehspulmesser:** dieser gibt einen Hinweis auf das gefundene Metall und dient auch zum Batterietest.

**Eine wasserdichte Suchscheibe** zum Suchen im flachen Wasser.

**Ein mehrtöniges Signal,** das die Identifizierung verschiedener Metalle erleichtert.

**Ein verstellbarer Stiel,** der einfach auf die individuellen Bedürfnisse eingestellt werden kann.

**Benötigte Batterien:** 3 x 9V Batterien. (nicht enthalten)

## **EINIGE BEDIENERTIPS**

- Holen Sie sich zuerst die Erlaubnis des Grundstückseigentümers, bevor Sie mit dem Suchen beginnen.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Verordnung vorliegt, die das Suchen auf dem Gebiet verbietet.
- Beschädigen sie kein fremdes Eigentum.
- Hinterlassen Sie keine Spuren und füllen Sie Löcher, die Sie gegraben haben, wieder sauber auf.

Nehmen Sie gefundenen Abfall mit und entsorgen Sie ihn vorschriftsmäßig. Lassen Sie ihn nicht für den nächsten Schatzsucher liegen.

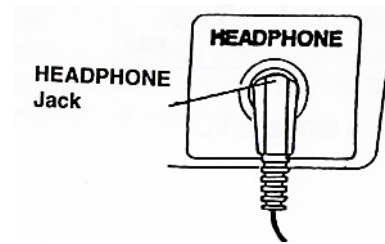
## VORBEREITUNG

### **EINSTELLEN DES STIELS**

1. Drehen Sie die Klemmschraube nach links.



2. Schieben Sie den Stiel ein oder aus, so dass Sie in entspannter Haltung die Suchscheibe ca. 2 bis 5 cm über dem Boden halten können.



De ingebouwde luidspreker wordt uitgeschakeld wanneer de plug van de hoofdtelefoon wordt geplaatst.

### **Bescherm uw gehoor!**

Draai de volumeknop na het inschakelen niet direct geheel rechtson, maar luister eerst even en stel daarna het gewenste geluidsvolume in. Zet het geluid niet te hard. Dit kan leiden tot permanente gehoorbeschadiging.

### **Let op het wegverkeer!**

Bij gebruik van een hoofdtelefoon wordt het lawaai van het wegverkeer afgeschermd. Pas op wanneer u onverhoopt in de berm wilt gaan zoeken.

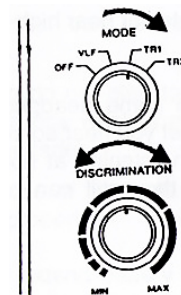
## WERKING

Uw SkyTronic metaaldetector kan onderscheid maken tussen ferro en non-ferro metalen. Ferrometalen zijn ijzer bevattende metalen. Non ferrometalen zijn bijvoorbeeld: goud, messing, koper, zilver, aluminium, zink en lood. Wanneer de detector een metaal waarneemt verandert de aanwijzing van de meter en hoort u een verandering in de toonhoogte. De meteruitslag is afhankelijk van het soort metaal wat u heeft opgespoord.

### **INSCHAKELEN**

Zet de **BATT TEST** schuifschakelaar in de stand **OPERATE**

Draai de **MODE** schakelaar rechtson in een van de volgende posities





In de stand **VLF** voor het uitvoeren van een batterijtest en voor het regelen van de **TUNE** (afstemming) en de **GROUND** (instelling bodemgesteldheid) Deze instellingen worden verderop beschreven.

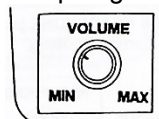
De stand **TR1** wordt gebruikt voor het opsporen van sterk van elkaar verschillende metalen zoals bijvoorbeeld goud en ijzer. De meter geeft dit dan duidelijk aan. Een uitslag naar links wijst op ijzer of ijzerhoudende voorwerpen, een uitslag naar rechts duidt op een mogelijk edelmetaal.

Kies de stand **TR2** om een beter onderscheid te kunnen maken tussen metalen uit dezelfde categorie, zoals tussen aluminium en goud.

## AFSTEMMEN VAN DE DETECTOR

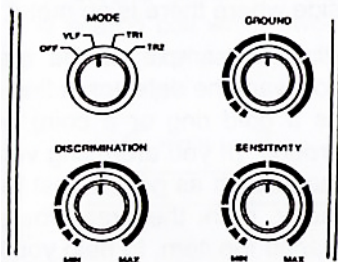
Met de knop **TUNE** regelt u de fijnafstemming tussen de zender en de ontvanger, zo dat er een duidelijke indicatie tijdens het zoeken wordt verkregen.

Zet de volumeknop ongeveer in stand 10.



Zet de draaiknop **MODE** in de stand **VLF**.

Zet de knoppen **GROUND**, **DISCRIMINATION**, en **SENSITIVITY** in de middenstand.



Hou de zoekspoel minstens 30 cm verwijderd van de grond of enig metalen voorwerp. Houd de rode drukknop op het handvat ingedrukt en draai tegelijkertijd aan de knop **TUNE** tot de naald van de meter precies in het midden staat.

## REGLAGE DU DISCRIMATEUR

Ce réglage vous permet de distinguer encore plus précisément les différents métaux. Cette sensibilité est déterminée par la position du bouton **DISCRIMINATION**. Réglez le commutateur **MODE** sur **TR2** et tournez le bouton **DISCRIMINATION** sur la position centrale. Lorsque ce bouton est complètement réglé vers la droite, vous pouvez différencier entre des métaux tels que l'aluminium, le laiton et autres alliages (pièces de monnaie).

## LOCALISER SA TROUVAILLE

Cela demande une certaine expérience de localiser avec précision l'objet métallique indiqué par le détecteur. A titre d'exercice, vous pouvez p.ex. (faire) enterrer des pièces de monnaie dans votre jardin.

Il est parfois utile de changer le mouvement de recherche de 90° (voir fig.)



- Si une grande quantité de déchets métalliques se trouve dans le sol, il est recommandé d'effectuer le mouvement de recherche moins vite et de raccourcir les déplacements de la bobine.
- Des pièces de monnaie enterrées depuis peu, réagissent différemment que celles qui s'y trouvent depuis plus longtemps en raison de l'oxydation plus avancée.

Des objets ferreux tels que clous, boulons, écrous et bouchons de bouteille rouillent lentement mais sûrement. Cette rouille provoque une indication floue. Tournez le bouton **DISCRIMINATION** complètement vers la droite de façon à obtenir la meilleure indication possible.

*N'effectuez jamais de réparations vous-même et n'apportez jamais de modifications sous peine d'invalider la garantie.*

*La garantie ne s'applique pas dans le cas de dommages sous quelque forme que ce soit, qui ont été provoqués suite à une mauvaise utilisation et le non-respect des avertissements et consignes de sécurité contenus dans ce manuel.*

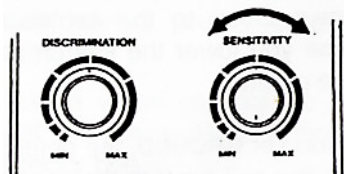
*SkyTronic décline toute responsabilité en cas de dommages corporels suite au non-respect des consignes de sécurité et des avertissements. Ceci s'applique aussi aux préjudices ultérieurs éventuels.*



## REGLAGE FIN DU DETECTEUR

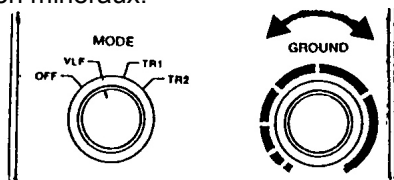
Un bon réglage fin vous permet de mieux différencier les différents métaux pendant la recherche. Cette sensibilité est réglée avec le bouton **SENSITIVITY**.

Tournez le bouton vers la droite pour obtenir la plus grande profondeur de recherche. Réglez ce bouton de façon à obtenir une lecture stable.



## REGLAGE DU BOUTON 'GROUND'.

Ce réglage permet de compenser des variations dans la composition du sol. Ainsi vous pouvez éliminer de fausses alertes dues à des sols riches en minéraux.



Ce réglage se fait de la manière suivante:

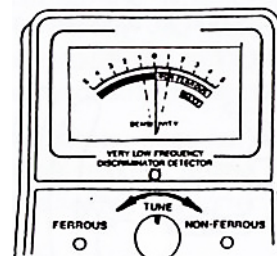
Réglez le commutateur **MODE** sur **VLF** et maintenez la bobine de recherche à quelques centimètres au-dessus du sol.

Si l'aiguille dévie vers la droite, tournez le bouton **GROUND** vers la gauche.

Si l'aiguille dévie vers la gauche, tournez le bouton **GROUND** vers la droite.

Maintenez la bobine de recherche à 30cm au-dessus du sol et appuyez sur le bouton rouge sur la poignée. L'aiguille revient sur la position 0.

Répétez ces étapes tout en ajustant le réglage du bouton GROUND jusqu'à ce que l'aiguille reste sur 0 lorsque vous bougez la bobine vers le haut ou vers le bas. Le détecteur de métaux est maintenant réglé sur la composition du sol de cet endroit précis.



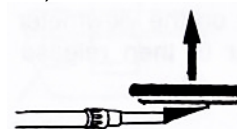
Tijdens het zoeken kunt u zo nodig een fijn-afstemming doen. Door de rode knop in te drukken kunt u de naald van de meter automatisch weer in de nulstand terugbrengen.

## VOORLOPIGE TEST

Probeer uw nieuwe SkyTronic metaaldetector eerst thuis uit met behulp van verschillende metalen zodat u de reacties en meteruitslagen leert kennen.

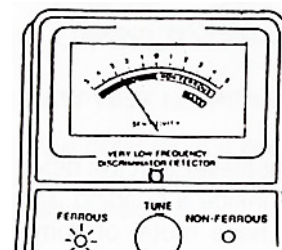
U kunt de detector als volgt uitproberen:

2. Doe ringen en/of horloge af en leg de zoekspoel omgekeerd op een (houten) tafel.



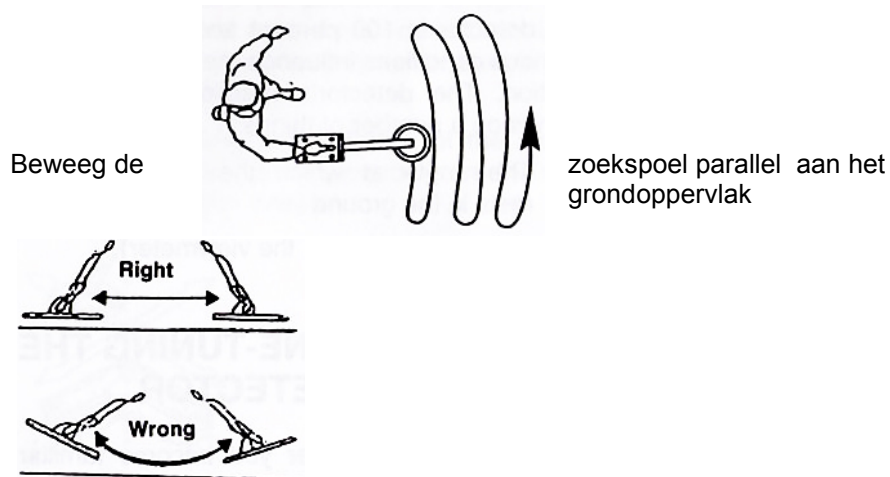
3. Zet de volumeknop in stand 11. en draai de knop MODE in de stand TR1
4. Beweeg een metalen voorwerp ongeveer 5 cm boven de zoekspoel heen en weer en let op de meteruitslag.

Bij de juiste instelling hoort u nu een waarschuwingstoon en slaat de meter uit. Bij ijzer bevattende voorwerpen slaat de naald naar links uit (ferro) Nonferro metalen zoals edelmetalen, messing, koper e.t.c. geven een uitslag naar rechts. De bijbehorende indicatielampjes ferrous (ijzerhoudend) of non-ferrous gaan branden.



## Gebruik in de praktijk

1. Zoek een geschikte plek, bijvoorbeeld een grasveld, waar zich geen metalen in de ondergrond bevinden.
2. Leg een metalen voorwerp, bijvoorbeeld een muntstuk, op de grond om dit als oefening op te sporen.
3. Draai de volumeknop ca. tweederde rechtsom.
4. Druk op de rode knop en draai langzaam aan de knop TUNE tot de wijzer van de meter in het midden staat.
5. Beweeg nu de zoekspoel op een hoogte van ca. 5 centimeter boven de grond en beweeg deze gelijkmatig heen en weer zoals in de tekening is aangegeven.



Beweeg de zoekspoel langzaam om geen voorwerpen te missen.

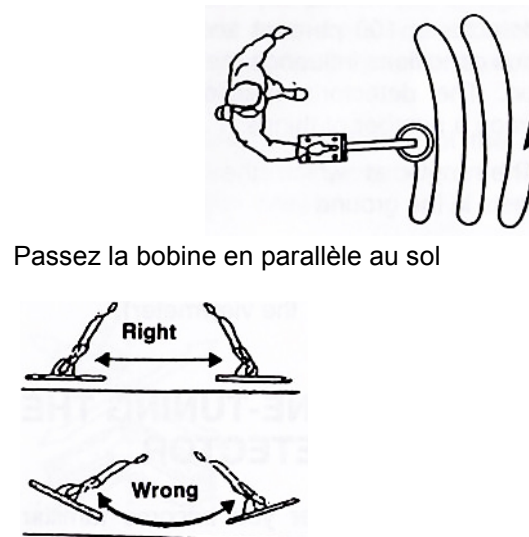
Controleer of er een hoorbare indicatie is en of de naald van de meter uitslaat wanneer u de zoekspoel over het metalen voorwerp beweegt. Denk er wel aan dat de metaaldetector alleen reageert wanneer de zoekspoel wordt bewogen.

## Een paar tips voor het zoeken:

De metaaldetector kan ook op metaal bevattend afval reageren, ook geven ondergrondse kabels of leidingen vaak een vals signaal. In het gebruik leert u de diverse signalen van uw SkyTronic metaaldetector te onderscheiden. U begint met zoeken in de stand **TR1**, voor een nauwkeuriger indicatie van aanwezige metalen kunt u gebruik maken van zoekstand **TR2**.

## Utilisation dans la pratique

1. Cherchez un endroit approprié tel qu'une pelouse, où il n'y a pas d'objets métalliques dans le sol.
2. Posez un objet métallique tel qu'une pièce de monnaie sur le sol afin de le détecter à titre d'exercice.
3. Tournez le contrôle de volume d'environ deux tiers vers la droite.
4. Appuyez sur le bouton rouge et tournez doucement le bouton TUNE jusqu'à ce que l'aiguille du vu-mètre se trouve au milieu.
5. Passez maintenant la bobine à env. 5 cm au-dessus du sol en effectuant des mouvements réguliers de droite à gauche tel qu'il est indiqué dans la figure

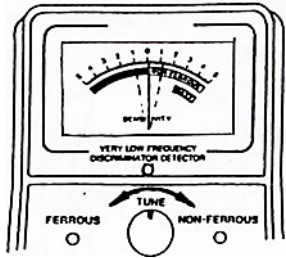


Bougez la bobine lentement de façon à ne pas manquer d'objets.

Vérifiez s'il y a une indication sonore ou si l'aiguille se déplace lorsque vous passez la bobine au-dessus de l'objet métallique. N'oubliez pas que le détecteur ne réagit que lorsque la bobine est déplacée.

## Quelques conseils pour la recherche:

Le détecteur peut réagir également aux déchets contenant du métal ainsi qu'aux câbles ou conduits enterrés. Au cours de son utilisation, vous apprendrez à distinguer les différents signaux. Commencez la recherche en position **TR1**, pour une indication plus précise des métaux détectés, utilisez la position **TR2**.

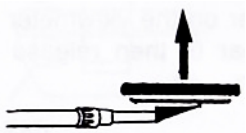


Pendant la recherche, vous pouvez effectuer un réglage fin si besoin est. En appuyant sur le bouton rouge, vous pouvez remettre le vu-mètre immédiatement dans sa position initiale.

### ENTRAÎNEMENT

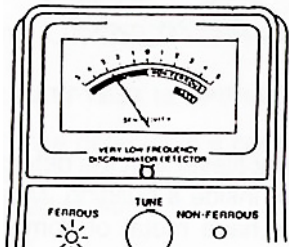
Entraînez-vous d'abord à la maison sur différents métaux de façon à vous habituer aux réactions et aux indications du détecteur. Vous pouvez essayer le détecteur de la manière suivante:

1. Retirez vos bagues et/ou votre montre et posez la bobine à l'envers sur une table en bois.



2. Réglez le bouton VOLUME sur 11 et mettez le bouton MODE en position TR1
3. Passez un objet métallique devant la bobine à une distance d'env. 5 cm et observez l'indication sur le vu-mètre.

Si le réglage est correct, vous entendez un son d'avertissement et l'aiguille se déporte. Si l'objet contient du fer, l'aiguille se déplace vers la gauche (ferro). Dans le cas de métaux non ferreux tels que les métaux précieux, le cuivre, le laiton, etc. l'aiguille se déporte à droite. Les voyants lumineux correspondants s'allument.

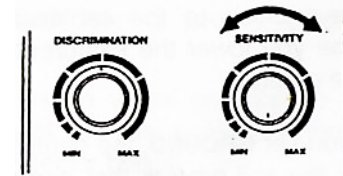


### FIJN-AFSTELLING VAN DE DETECTOR

Door deze fijn-afstelling zorgvuldig uit te voeren kunt u tijdens het zoeken nog beter onderscheid maken tussen verschillende metalen. Deze gevoeligheid wordt bepaald door de instelling van de knop **SENSITIVITY**.

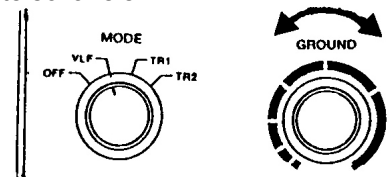
### SENSITIVITY

Met deze knop regelt u de gevoeligheid van de zoekschakeling. Met deze knop geheel rechtersom gedraaid wordt de grootste zoekdiepte ingesteld. Regel deze knop zo dat er een stabiele aanwijzing op de meter wordt aangegeven.



### AFSTELLING VAN DE GROUND INSTELLING.

Deze instelling is van belang voor het compenseren van variaties in de bodemgesteldheid. Door een juiste afstelling van de **GROUND knop** is het mogelijk onjuiste detectiesignalen door mineraalhoudende grondsoorten uit te schakelen.



Deze afstelling gaat als volgt:

Zet de schakelaar **MODE** in de **VLF** stand en hou de zoekspoel een paar centimeter boven de grond.

Slaat de naald van de meter naar rechts uit draai dan de knop **GROUND** naar links, slaat de naald naar links uit draai dan de knop **GROUND** naar rechts. Hou nu de zoekspoel ca. 30 centimeter boven de grond en druk daarna de rode knop op het handvat in. De naald van de meter komt weer in de nulstand terug.

Herhaal deze stappen terwijl u de afstelling van de knop **GROUND** steeds iets bijregelt tot de naald in de nulstand blijft staan wanneer u de zoekspoel omhoog of omlaag beweegt. De metaaldetector is nu ingesteld op de bodemgesteldheid ter plaatse.

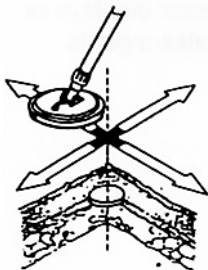
## AFSTELLING VAN DE DISCRIMINATOR INSTELLING

Door deze afstelling zorgvuldig uit te voeren kunt u tijdens het zoeken nog beter onderscheid maken tussen verschillende metalen. Deze gevoeligheid wordt bepaald door de instelling van de knop **DISCRIMINATION**. Zet de **MODE** schakelaar in de stand **TR2** en draai de knop **DISCRIMINATION** in de middenstand. Met deze knop geheel rechthoekig gedraaid is het mogelijk onderscheid te maken tussen verschillende metalen zoals aluminium, messing en andere legeringen (muntstukken)

## WAAR BEVINDT ZICH MIJN VONDST?

Het vergt ruime oefening om precies te kunnen bepalen waar zich het metaal voorwerp bevindt wat door de detector wordt aangegeven. Als oefening kunt u bijvoorbeeld muntstukken en spijkers (laten) begraven in uw tuin alvorens het vrije veld in te trekken.

Soms helpt het wanneer u de zoekbeweging 90 graden wijzigt (zie tekening)



- Wanneer er zich veel (metaal) afval in de bodem bevindt kan het helpen de zoekbeweging langzamer uit te voeren en de zoekslagen te verkorten.
- Muntstukken die pas kort begraven zijn reageren anders dan al langer begraven exemplaren die wellicht verder geoxideerd zijn.

IJzeren voorwerpen zoals spijkers, bouten, moeren en flesdoppen verroesten langzaam maar zeker. Deze roest geeft verspreide, wazige detectiesignalen. Draai de knop **DISCRIMINATION** geheel rechthoekig om een zo goed mogelijke indicatie te krijgen.

*Voer zelf geen reparaties uit aan het apparaat; in elk geval vervalt de totale garantie. Ook mag het apparaat niet eigenmachtig worden gemodificeerd, ook in dit geval vervalt de totale garantie. Ook vervalt de garantie bij ongevallen en beschadigingen in elke vorm t.g.v. onoordeelkundig gebruik en het niet in acht nemen van de waarschuwingen in het algemeen en gestelde in deze gebruiksaanwijzing. Tevens aanvaardt Skytronic BV geen enkele aansprakelijkheid in geval van persoonlijke ongelukken als gevolg van het niet naleven van veiligheidsinstructies en waarschuwingen. Dit geldt ook voor gevolgschade in welke vorm dan ook.*

En position **VLF** pour effectuer un test de piles, un réglage de sensibilité **TUNE** et **GROUND** (réglage sur la composition du sol). Ces réglages seront décrits ci-dessous.

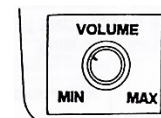
La position **TR1** est utilisée pour la détection de métaux très différents les uns des autres tels que l'or et le fer. Le détecteur indique cela très distinctement. Une déviation vers la gauche de l'aiguille indique un objet ferreux et vers la droite un métal éventuellement précieux.

Sélectionnez la position **TR2** pour faire une meilleure différence des métaux de même nature tel que l'aluminium et l'or.

## REGLAGE FIN DU DETECTEUR

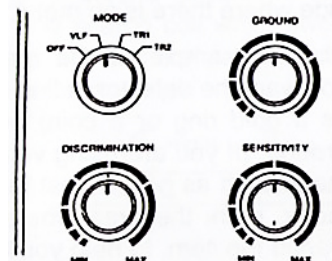
Le bouton **TUNE** permet un réglage fin entre l'émetteur et le récepteur de façon à obtenir une indication claire pendant la recherche.

Mettez le contrôle de volume sur 10.

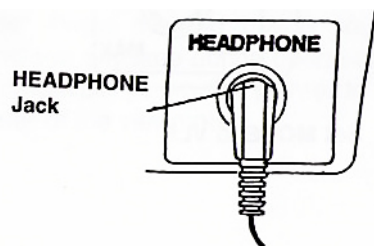


Réglez le bouton **MODE** sur **VLF**.

Mettez les boutons **GROUND**, **DISCRIMINATION**, et **SENSITIVITY** en position centrale.



Tenez la bobine de recherche à au moins 30cm du sol et de tout objet métallique. Maintenez le bouton rouge enfoncé sur la poignée et tournez en même temps le bouton **TUNE** jusqu'à ce que l'aiguille se trouve précisément au milieu.



Le haut-parleur intégré est coupé lorsque des écouteurs sont branchés sur la fiche.

### Protégez votre ouïe!

Ne tournez pas immédiatement le contrôle de volume vers la droite lors de la mise sous tension. Ecoutez d'abord et réglez ensuite le volume nécessaire. Ne réglez pas le volume trop fort. Ceci peut endommager irrémédiablement votre ouïe.

### Bruit de la circulation!

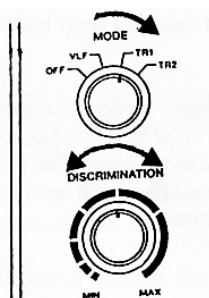
Lorsque vous utilisez des écouteurs, vous n'entendez plus le bruit de la circulation. Soyez très vigilant à proximité d'une route.

## FONCTIONNEMENT

Le détecteur SkyTronic sait faire la différence entre des métaux ferreux et non-ferreux. Les métaux ferreux contiennent du fer. Des métaux non-ferreux sont p.ex. l'or, l'argent, le cuivre, le laiton, l'aluminium, le zinc et le plomb. Lorsque le détecteur trouve un métal, l'indication sur le vu-mètre change et la fréquence du son également. L'indication du vu-mètre dépend du type de métal que vous avez trouvé.

### MISE SOUS TENSION

Réglez le commutateur **BATT TEST** sur **OPERATE**  
Tournez le commutateur **MODE** vers la droite sur une des positions suivantes :



## Caractéristiques

Ce détecteur vous permet de trouver toutes sortes d'objets cachés en métal tels que des pièces de monnaie, des bijoux, des objets décoratifs mais aussi des câbles et des conduits.

Le détecteur de métaux est équipé de:

### Une prise pour écouteurs

Lorsque vous branchez des écouteurs, le haut-parleur intégré est coupé.

**Un vu-mètre**, celui-ci indique la nature probable du métal ainsi que l'état de la pile.

**Un signal sonore à plusieurs sons** qui facilite la recherche des différents métaux.

**Une bobine de détection étanche** pour la recherche dans de l'eau peu profonde.

**Un manche réglable**, qui s'adapte facilement à vos besoins.

**Alimentation:** 3 piles 9V (non incluses)

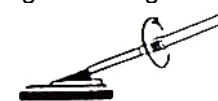
## RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

- Demandez d'abord l'autorisation du propriétaire avant de faire des recherches sur son terrain.
- Renseignez-vous si la recherche de trésors est autorisée à l'endroit que vous avez choisi.
- Ne détériorez pas le bien d'autrui.
- Laissez le terrain comme vous l'avez trouvé. Rebouchez les trous que vous avez éventuellement faits.
- Ne laissez pas des déchets sur place. Déposez-les dans une poubelle

## PREPARATIFS

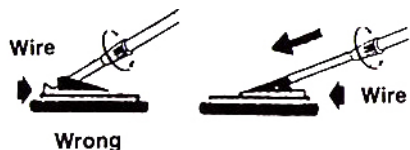
### REGLAGE DU MANCHE

1. Tournez la bague de serrage vers la gauche



2. Etirez ou réduisez le manche de façon à ce que vous puissiez tenir la bobine de recherche dans une position détendue à 2 à 5cm au-dessus du sol.





3. Tournez la bague de serrage vers la droite.



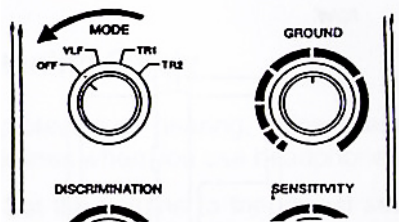
### REGLAGE DE LA BOBINE DE RECHERCHE

Desserrez les vis qui fixent le manche à la bobine et réglez la bobine sur le bon angle. Resserrez les vis. La bobine doit se trouver à l'horizontale au dessus du sol.

### MISE EN PLACE DES PILES

Le détecteur est alimenté par 3 piles 9V. Utilisez des piles de bonne qualité. Ne pas mélanger des piles de type différent.

Eteignez le détecteur en tournant le bouton MODE complètement vers la gauche



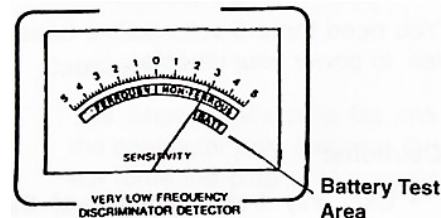
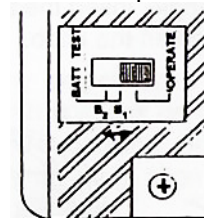
Retirez le couvercle du compartiment à piles droit et insérez une pile 9V neuve en respectant la polarité. Le contact ne peut être fait que d'une seule façon. Fermez le compartiment. Retirez ensuite le couvercle du compartiment gauche et insérez deux piles 9V. Fermez le compartiment gauche.

### TEST DE PILES

Lorsque le détecteur ne fonctionne pas correctement, le volume est faible et les indications sont erronées, les piles sont usées. La vérification de l'état des piles se fait de la manière suivante:

Mettez le commutateur **MODE** en position **VLF**. Réglez le commutateur **BATT TEST** sur B1 pour tester les deux piles dans le compartiment gauche

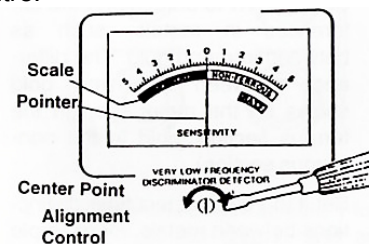
et sur B2 pour tester les piles dans le compartiment droit. Dans les deux cas, l'aiguille doit indiquer la zone verte marquée BATT.



Après la vérification des piles, réglez le commutateur **BATT TEST** de nouveau sur **OPERATE**.

### REMISE A ZERO DU VU-METRE

Il peut être nécessaire de régler à nouveau le point zéro du vu-mètre. Eteignez le détecteur et tournez à l'aide d'un petit tournevis la vis en dessous de l'échelle jusqu'à ce que l'aiguille indique précisément 0 au centre.



### ECOUTEURS/CASQUE

Il est possible de brancher des écouteurs stéréo sur le détecteur. Vous économisez ainsi des piles et vous entendez mieux les légères variations de son pendant la recherche.

Une prise jack 3,5mm se trouve sur le coté du boîtier. (HEADPHONE)